

HBBC

Nieuwsbrief

Renovatie van het Havlíčkovo Náměstí

Dit jaar heeft het stadsplein in Havlíčkův Brod een grondige renovatie doorgemaakt. Zowel de toevoerwegen als het plein zelf zijn volledig nieuw bestraat.



Inhoud

[Pagina 1](#)

- Renovatie van het Havlíčkovo náměstí

[Pagina 2](#)

- Bitterballen en sjoelen

[Pagina 3](#)

- 1 april gezien door "Brodaci"

- Leerlingenbezoek

[Pagina 4](#)

- Leerlingenbezoek (vervolg)

[Pagina 5](#)

- In memoriam: Lorette Masereeuw

[Pagina 6](#)

- Kunst achter glas "Umeni za Sklem" in Brod en Brielle

[Pagina 7](#)

- Geschiedenis Brod en Karel Havlíček

[Pagina 8](#)

- Agenda HBBC



Nieuwsbrief



1 APRIL GEZIEN DOOR "BRODACI"

Op 1 april 2011 was er in Sint Catharijnekerk een goed bezochte foto-expositie te zien van de fotografen Sara Schwarzova, Ales Bacik, Petr Plodik, Libor Blazek, Lubomir Fila en Alena Dolezalova uit Havlíčkův Brod. Het onderwerp van deze foto-expositie was "1 april gezien door Brodaci" (Brodaci = inwoners uit Havlíčkův Brod)

Leerlingenbezoek Havlíčkův Brod en Tsjechië



Van 18 tot en met 26 juni 2011 hebben leerlingen van het Maerlant College en het Penta College CSG Bahûrim een bezoek gebracht aan onze zusterstad Havlíčkův Brod. Het is de 13e keer dat leerlingen van beide scholen in het kader van de jumelage aan de uitwisseling kunnen

deelnemen.

Na een nachtrit in de bus volgt een kennismaking met Praag. Eerst een bezoek aan de bibliotheek van het klooster Strahov. Vervolgens naar het politieke en religieuze centrum, de Prager Burcht. Hier bezoeken we de St. Vítus

kathedraal, het Oude Koninklijke Paleis en het in 2011 gerenoveerde Gouden Straatje. Na deze eerste indruk van het land reizen we af naar Havlíčkův Brod. Op de school worden we hartelijk ontvangen en de leerlingen worden verdeeld over de gastgezinnen, altijd een spannend gebeuren, wie gaat naar wie?

Op maandag gaan we eerst naar het gemeentehuis. Hier worden we ontvangen door burgemeester Jan Tecl en wethouder Ivan Kuželka. Aansluitend bezoeken we de scholen. Vervolgens gaan we naar Kutná Hora waar we de Munt en de kathedraal bezoeken. De dag wordt afgesloten met een bezoek aan het ossuarium (= knekelhuis) in Sedlec. 's Avonds gaan we met de Tsjechische leerlingen naar de midgetgolf. Helaas is de regen een spelbreker.

Op dinsdag bezoeken we het kasteel Pernštejn, de Punkva kalksteen-grotten - met boottocht

(Vervolg op pagina 3)



HBBC

Nieuwsbrief

Vervolg "Leerlingenbezoek"



Brielse leerlingen zitten op de stoelen van de Tsjechische ministers

over de onderaardse rivier - en de stad Brno.

Op woensdag vertrekken we naar Praag voor een tweede kennismaking. Voor het eerst sinds het bestaan van de jumelage brengen Brielse scholieren een bezoek aan het Huis van Afgevaardigden (=Tweede Kamer) van de Tsjechische Republiek. Dit bezoek werd mogelijk gemaakt door parlements lid Jana Fischerova, voormalig docente van een van de middelbare scholen in Havlíčkův Brod en later burgemeester van Havlíčkův Brod. De groep wordt door Jana bij de ingang van het parlementsgebouw opgewacht. We worden persoonlijk door haar toegesproken (soms gebruik makend van enkele Nederlandse woorden). Na een introductiefilm over de geschiedenis van het Tsjechische parlement krijgen we een Engelstalige rondleiding door het gebouw. Tijdens de rondleiding ontmoeten we de voorzitter van het Huis van Afgevaardigden. In de vergaderzaal van de parlementariërs wordt een groepsfoto gemaakt: de Brielse leerlingen zitten op de stoelen van de ministers.

Na dit bezoek wandelen we naar het Wallensteinpaleis waar de Senaat (= Eerste Kamer) zetelt. Via de prachtige tuin gaat de wandeling verder naar de Karelsbrug met de vele beelden en via Josefov en het oude marktplein met astronomisch uurwerk naar het Jugendstilgebouw

Obecní Dům. De voor een aantal leerlingen eindeloze tocht eindigt bij Václavské náměstí, het plein van protest (in 1939, 1968 en 1989) en sinds de fluwelen revolutie een boulevard voor toeristen. Voor de leerlingen breekt dan het moment aan waarop ze op eigen gelegenheid de stad verder kunnen verkennen. Hoog op het lijstje staan de winkels zoals deze in elke grote stad zijn te vinden: Zara, Kelvin Klein, Hugo Boss, Esprit, Mexx etc.

Na een gezamenlijke maaltijd in een pizzeria maken we een boottocht op de Moldau. Voor deze tocht waren ook Eva Hora en haar echtgenoot uitgenodigd. Zij woonden tot de fluwelen revolutie in Brielle, nu in Praag. In Brielle stond Eva aan de wieg van de jumelage. Na de boottocht volgt, na een wandeling langs de Moldau, een rit met de tram naar ons onderkomen in Praag.

Op donderdag bezoeken we Terezín,

tijdens WO II een getto- en doorgangskamp. Hier maken we kennis met de gevolgen van het schenden van vrijheid, democratie en mensenrechten. Aansluitend bezoeken we Melník waar we op het kasteel met uitzicht op de Elbe de warme maaltijd gebruiken. Na een bezoek aan de wijnkelder van het kasteel reizen we verder naar Havlíčkův Brod.

Op vrijdag bezoeken we het prachtige Unesco stadje Český Krumlov. Na terugkeer in Havlíčkův Brod is er de afscheidsavond. Eerst gezamenlijk eten. Daarna feest met muziek op het grasveld rond de school maar de weergoden verhinderen het feest ... regen.

Zaterdag is een vrije dag, een dag om samen met het gastgezin iets te ondernemen.

Zondag vertrekt de groep vanaf het in 2011 gerenoveerde marktplein. We worden uitgezwaaid door de gastleerlingen, de gastouders, de begeleidende docenten uit Havlíčkův Brod en parlements lid Jana Fischerova. Dan uren in de bus, een diner in Ferntal en tenslotte doemt rond 24.00 uur Brielle op.

Met dank aan alle begeleiders uit Brielle en Havlíčkův Brod.

Martin Kamerling



Jana Fischerova en begeleider Cees Versnel



De begeleiding

Bitterballen en sjoelen in Havlíčkův Brod



Tijdens de viering van het 25-jarig bestaan van de vriendschap tussen Havlíčkův Brod en Brielle in juni 2010 werd een markt gehouden met Tsjechische en Nederlandse specialiteiten. Van de op-brengst werden vier sjoelbakken aangeschaft als presentje voor de seniorenhuizen in Havlíčkův Brod. Het traditionele mei bezoek was een mooie gelegenheid om deze te overhandigen. Na 3

bezoekjes, waarbij de Brielse delegatie met koffie en lekkers werd onthaald, wordt er nu volop gesjoeld in onze zusterstad.

Op zondag 8 mei is het Bevrijdingsdag in Tsjechië, in Havlíčkův Brod gevierd met een grote ambachtelijke markt. Sinds de Tsjechische kerstboom in Brielle bakken Briellenaren onder leiding van Peter Kroone Nederlandse specialiteiten, als bedankje voor de mooie

kerstboom. Na de olieballen en poffertjes waren het dit jaar bitterballen, die in grote aantallen hun weg vonden naar de monden van de inwoners van Havlíčkův Brod. Meer dan 600 werden er gebakken, maar het dubbele aantal zou ook op zijn gegaan. Toch kreeg iedereen er maar één te proeven!

Om de Nederlandse sfeer te tonen en te laten proeven had Peter Kroone tulpen van marsepein gemaakt en meegenomen. Een veld van 1000 tulpen in verschillende kleuren versierde de stand van de Briellenaren. Maar slechts tijdelijk, want ook deze vonden hun weg naar de inwoners van Brod!

En dat sjoelen niet alleen voor senioren is bewezen de sjoelbakken die ter demonstratie in de stand stonden. Zowel jong als oud deed zijn best de schijven in de juiste vakjes te krijgen. Hebben we een nieuwe sport gestart in Tsjechië?

In Brod vast en zeker.



In memoriam



Op 5 juni 2011 overleed op 53 jarige leeftijd

Lorette Masereeuw

bassiste bij Folkcollectief Brielle en onderwijzeres op de basisschool 't Want in Zwartewaal.

Met FC Brielle speelde Lorette tijdens vele ontmoetingen met onze vrienden uit Havlíčkův Brod : op 1 april, tijdens de 25 jarige jumelage, op gezellige avonden in het dorphuis van Vierpolders en twee maal in Tsjechië. Schoolconcerten op diverse scholen in Brod, tijdens gezellige avonden in het huis van Petra en Honza Schwarz en op 8 mei, de nationale feestdag in Tsjechië.

Lorette kon je 's nachts wakker maken om te gaan musiceren. Ze speelde naast FC Brielle ook in het Tinte Collectief, die in 2010 het feest ter gelegenheid van de 25 jarige jumelage in het stadhuis opluisterden. Als rasmuzikante schakelde ze van de bas naadloos over naar gitaar, een tweede of derde zangpartij of de banjo.

Op haar begrafenis waren zo'n 450 mensen om afscheid van haar te nemen. Uit Havlíčkův Brod was comitélid Jo Ramaekers overgekomen voor de uitvaart.

We wensen haar man Rob en kinderen Lotte en Bas, familie en vrienden veel sterkte. Brielle mist een zeldzaam mens.

Lorette was een beeldschone vrouw, zowel van buiten als van binnen.

Peter Moree

Nieuwsbrief klem

Umeni za Sklem “Kunst achter glas” in Brod

Op vrijdag 6 mei begonnen de activiteiten met de opening van Kunst achter Glas, naar voorbeeld van de Brielse expositie van kunst in de etalages. Werken van een negental Brielse kunstenaars hingen in etalages van winkels in Brod. Exponerende kunstenaars uit Brielle waren o.a. Ruud Abrahams, Majorie Hoogmoet, Rose Kattanek, Sija Vermaat, Jan Engelblik, Joke Keulemans, Willem van der Jagt, Willem van Willigen, e.v.a. Het was een goed bezochte expositie, waarbij een aantal Brielse kunstwerken in Tsjechische handen overgingen.



Umeni za Sklem “Kunst achter glas” in Brielle.

In de maand oktober organiseert de Kunstkring Voorne weer een “Kunst Achter Glas” in Brielle, waaraan de Brodse kunstenaars Adam Trbušek en Jan Moravec deelnemen.

(Info: www.kunstkringvoorne.nl)

(Info: Tsjechische kunstenaars: hbbc@engelblik.nl)



Adam Trbušek (Keramist)



Highlands I

Size: 53 x 39 cm

Used materials/art: line etching

and aquatinta etching

Jan Moravec

Expositie bij:
Hotel Brasserie “De Nymph”
Voorstraat 45
Brielle
0181-415230

De naamgeving van de stad en de jeugdjaren van Karel Havlíček

Deel 1



Geboortehuis van Karel Havlíček in Borová



Smilův Brod - Německý Brod - Havlíčkův Brod

Brielle en Havlíčkův Brod zijn sinds 1985 met elkaar verbonden door middel van een jumelageverdrag. De stad Havlíčkův Brod heeft verschillende namen gehad: Smilův Brod, Německý Brod en vanaf mei 1945 Havlíčkův Brod. In onderstaand artikel wordt ingegaan op de herkomst van de namen.

Brod

Een 'brod' is een doorwaadbare plaats in een rivier. Het stadje ontstond bij een 'brod' in de rivier de Sázava, aan de handelsroute die Bohemen en Moravië met de Duitse gebieden en met de landen rondom de Donau verbond. De eerste schriftelijke vermelding van de stad dateert van 20 oktober 1256 (= in 2006 werd het 750 jarig bestaan van de stad gevierd).

Smilův Brod

Het grondgebied van de stad was in de 13e eeuw in handen van de familie Lichtenberg. Smil Lichtenberg zou de stad hebben gesticht. De stad werd naar hem vernoemd: Smilův Brod. Tussen 1310 en 1350 werd de stad voorzien van een stadsmuur. De machthebbers woonden in het

kasteel in het nabij Havlíčkův Brod gelegen plaatsje Lipnice.

Německý Brod

In de 13e eeuw groeide de stad door de komst van Duitse kolonisten, aangetrokken door de vondst van zilver. Vanwege de vele Duitse kolonisten werd de naam van de stad gewijzigd in Deutsch Brod (= Německý Brod).

Havlíčkův Brod

In mei 1945 werd de naam van de stad gewijzigd in Havlíčkův Brod. De stad werd vernoemd naar de voormalige inwoner Karel Havlíček Borovský.

Karel Havlíček (Borovský) - 1821-1856

Karel Havlíček Borovský was een van de prominentste figuren uit het 19e eeuwse Tsjechië. Hij was journalist, politicus, schrijver, dichter en criticus. Hij was de grondlegger van de Tsjechische moderne journalistiek, de politieke satire en literaire kritiek. Op de politieke en culturele wedergeboorte van de Tsjechen heeft hij als dissident zijn stempel gedrukt.

Jeugdjaren

Karel Havlíček werd op 31 oktober 1821 geboren in Borová,

(nu: Havlíčkova Borová), 18 km ten oosten van Havlíčkův Brod. Hij was de tweede zoon van de plaatselijke koopman Matěj Havlíček en zijn vrouw Josefa. Later voegt Karel aan zijn naam zijn geboorteplaats toe: Karel Havlíček Borovský.

Op vijfjarige leeftijd ging hij naar de plaatselijke basisschool. In zijn jeugdjaren stond hij onder invloed van de pastoor van Borová, Jan Brůžek. Hij zag in de opstandige Karel een groot talent. In 1832 verhuisde het gezin Havlíček naar Německý Brod waar ze aan het Markplein, het tegenwoordige Havlíčkovo náměstí, een woning kochten.

In Německý Brod was hij tussen 1833-1838 een leerling van het gymnasium. Hier schreef hij zijn eerste gedichten in het Duits. Zijn opstandige geest bleek toen al uit een vertaling van het lied 'De laatste tien van het vierde regiment' van Julius Moser over de Poolse opstand van 1830. In 1838 slaagde hij cum laude voor het gymnasium.

Martin Kamerling

wordt vervolgd



Standbeeld in Borová

Agenda HBBC

Plannen 2011 - 2012

Plannen voor uitwisseling van een koor, het Jason koor heeft belangstelling, uitwisseling op gemeentelijk niveau, quilters, de basisscholen, badminton.

- En aan het einde van het jaar de traditionele kerstboom!
- juni 2012 Bezoek van leerlingen van het Gymnazium (onder voorbehoud)
- en verder in 2012?

Verdere plannen:

Heeft u ideeën of plannen? Wilt u met een eigen groep een uitwisseling organiseren?

Neem dan contact op met het HBBC!

Kees Haanstra,

Telefoon: 0181 416391



U kunt zich voor deze nieuwsbrief aan- dan wel afmelden door een e-mail te sturen naar hbbc@engelblik.nl onder vermelding van "aanmelding nieuwsbrief" dan wel "afmelding nieuwsbrief".



HBBC - Nieuwsbrief

Redactie: Jan Engelblik
Karveel 12
3232 CL Brielle



0031 (0)181- 415043



e-mail: hbbc@engelblik.nl



www.hbbc.nl

Layout: JE Webdesign

Informatie over het HBBC

Het comité bestaat uit 11 personen, die zich op vrijwillige basis inzetten voor de diverse activiteiten en contacten.

- Kees Haanstra (vz),
- Kees de Bruyn (secr)
- Martin en Lydia Kamerling
- Mieke Haanstra
- Marianne Stolk
- Peter en Inge Moree
- Joop Brune
- Corrie en Jan Engelblik

Heeft u vragen, belt u dan met Kees de Bruyn, 0181 416 495.

